

Powell Street Festival

SATURDAY, AUGUST 3 8月3日 土曜日 (subject to change 変更がある場合があります)

All events are free
全てのイベント 無料

- Artist Talks & Panels アーティストトーク&パネル
- Participatory Activities 参加型アクティビティ
- In Japanese 日本語あり
- Film 映画
- Literary 文学
- Dance ダンス
- Martial Arts 武術
- Music 音楽
- Theatre シアター

DIAMOND STAGE ダイヤモンドステージ	DEMO AREA デモエリア	STREET STAGE ストリートステージ	CHILDREN'S TENT 子どもテント	BUDDHIST TEMPLE バンクーバー仏教会
11:30 Opening Ceremonies 開会式			OPEN: 12-5pm 午後12時~5時まで開いています	Ongoing Displays 12-5pm
12:00	Undōkai お笑運動会	Ensemble Liberta アンサンブル・リベルタ	PALM ORIGAMI 折り紙 12 to 2 pm 午後12時~2時	Bonsai Demo 盆栽実演 12-1:30 pm
12:30 Onibana Taiko 鬼花太鼓				
1:00	Rakuichi Omikoshi 「楽市」お神輿	Banana Bread バナナブレッド		
1:30	Lottery & Announcements 宝くじ抽選とアナウンス			Ikebana demo 生け花実演
2:00 Sawagi Taiko 騒ぎ太鼓		Chibi Taiko ちび太鼓	Suika Wari game スイカ割りゲーム	
2:30	Ainu Performance アイヌ・パフォーマンス			Sanctuary Visit パワースポット巡り
3:00 Otowa Ryu Japanese Dance 音羽流日本舞踊会		Seishun Youth Academy 音SHUNカナダ校		
3:30		*Meet & Greet ミート&グREET		Ikebana demo 生け花実演
4:00	Lottery & Announcements 宝くじ抽選とアナウンス		Tug-of-War 綱引き	
	Teke::Teke テケテケ	Vancouver Okinawa Taiko バンクーバー沖縄太鼓		Sanctuary Visit パワースポット巡り
4:30				
5:00	Lottery & Seniors Prize Draw 宝くじとシニア感謝くじ引き抽選会		Children's Tent Closed 子どもテント閉場	
5:30 Dahaza ダハザ		Kaya Kurz & The Criers カヤ・クル&ザ・クライヤーズ		
6:00		Noor Dance ノーアダンス		
6:30 Sansho Daiko 山椒太鼓				

FIREHALL THEATRE ファイアーホール劇場	VANCOUVER JAPANESE LANGUAGE SCHOOL バンクーバー日本語学校	POWELL ST.** パウエル ストリート
	JAPANESE HALL	4TH FLOOR
		Ainu Display All Day (Rm. 413) アイヌの展示一日中開催
Sally Ito サリー・イトウ		360 Riot Walk 360 ライオット・ウォーク Sign up at the Info Booth & meet in rm. 412 in VJLS for a 15 min orientation. The walking tour is approx. 2.5 hrs. インフォメーションブースにて受付をし、バンクーバー日本語学校の4階で15分程度のオリエンテーションを行います。ウォーキングツアーは約2.5時間です。
	Shohei Juku Aikido Canada カナダ合気道祥平塾	Misao Kumagai (Rm. 416) 被爆体験伝承
Sharon Minemoto Quartet シャロン・ミネモトのカルテット		Ensemble Liberta Workshop (Rm. 416) アンサンブル・リベルタ
Yuni Mori with Kisyyu 森ゆにと姫洲のコラボレーション	Baton Twirling Team 楓 KRAEDE	
		360 Riot Walk 360 ライオット・ウォーク Sign up at the Info Booth & meet in rm. 412 in VJLS for a 15 min orientation. The walking tour is approx. 2.5 hrs. インフォメーションブースにて受付をし、バンクーバー日本語学校の4階で15分程度のオリエンテーションを行います。ウォーキングツアーは約2.5時間です。
Chihei Hatakeyama ft. Mark Mushet チヘイ・ヒガシヤマ (マーク・ムッシュットをフィーチャーして)		History, culture, and the Right to Remain in SROs today (Rm. 416) SROの現状: 歴史、文化、住み続ける権利
	Vancouver Iaido Club バンクーバー居合道	
Katrina Wolfe & Joey Largent カトリーナ・ウルフ&ジョーイ・ラージェント		Landscapes of Injustice (Rm. 416) ランドスケープ・オブ・ジャスティス
Re-pronunciation 再発音		
	Shito Ryu Karate 糸東流空手	Let's Kataribe (Rm. 416) レッツ語り部
		*Historical Walking Tours 歴史ツアー English Tours: Saturday 2pm & 4pm 英語のツアー: 土曜 午後2時&4時 Japanese Tours: Saturday, 3pm 日本語のツアー: 土曜 午後3時 Meet in front of VJLS on the corner of Alexander and Jackson Streets. バンクーバー日本語学校 (475 Alexander St) の前に集合してください。

For ASL interpreted events & triggers
アメリカ式手話のあるイベントと警告事項

For Accessibility Information
アクセシビリティについては




bit.ly/PSFsched bit.ly/PSFaccess

Powell Street Festival

All events are free
全てのイベント 無料

SUNDAY, AUGUST 4 8月4日 日曜日 (subject to change 変更がある場合があります)

DIAMOND STAGE IN PARK ダイヤモンドステージ	DEMO AREA デモエリア	STREET STAGE ストリートステージ	CHILDREN'S TENT 子どもテント	BUDDHIST TEMPLE バンクーバー仏教会
11:30 Sakura Singers さくらシンガーズ			OPEN 12-5 PM 午後12時~5時まで 開いています	Ongong Displays 12-5 pm 午後12時~5時展示開 催中
12:00		Kohei Yoshino コウヘイ・ ヨシノ		Bonsai Demo 12-1:30 pm 盆栽実演
12:30 Kabari Taiko 語り太鼓				
1:00		Yuni Mori w. Kohei Yoshino 森ゆにとコウヘイ・ヨシノ		Ikebana demo 生け花実演
1:30 Satsuki-kai Odori 彩月会踊り				
2:00	Tanko Bushi 炭坑節	Go Taiko GO太鼓	Kids Kiai Contest 気合いコンテスト	
2:30 Lottery & Announcements 宝くじ抽選とアナウンス				Sanctuary Visit パワースポット巡り
3:00 Teke::Teke テケテケ		Handpan Journey ハンドパン・ ジャーニー	Sounds of Japan 日本の音	
3:30				Ikebana demo 生け花実演
4:00	Sumo Tournament 相撲トーナメント	Kisyuu Japanese Calligrapher 書道家姫洲	Tug-of-War 綱引き	
4:30				Sanctuary Visit パワースポット巡り
5:00 Kasha Konaka カシャ・コナカ		Kanata カナタ	Children's Tent Closed 子どもテント閉場	
	Lottery & Seniors Prize Draw 宝くじとシニア感謝くじ引き抽選会			
5:30 Ainu Performance アイヌ・ パフォーマンス				
6:00 Final Lottery & Announcements 宝くじ抽選とアナウンス		West Side Warriors ウェスト・サイド・ ウォリアーズ		
6:30 Jodaiko 女太鼓				

For ASL interpreted events & triggers
アメリカ式手話のあるイベントと警告事項

For Accessibility Information
アクセシビリティについては




bit.ly/PSfsched bit.ly/PSfaccess

- Artist Talks & Panels アーティストトーク&パネル
- Participatory Activities 参加型アクティビティ
- In Japanese 日本語あり
- Film 映画
- Literary 文学
- Theatre シアター
- Visual Arts ビジュアル・アート
- Martial Arts 武術
- Music 音楽
- Dance ダンス

FIREHALL THEATRE ファイアーホール劇場	VANCOUVER JAPANESE LANGUAGE SCHOOL バンクーバー日本語学校			POWELL ST.** パウエル ストリート
	JAPANESE HALL	5TH FLOOR	4TH FLOOR	
	Bujinkan Taka Seigi Dojo 武神館		Ainu Display All Day (Rm. 413) アイヌの展示一日中開催	11:30
Tender Love テンダー・ラブ	Nikkei Artist Mixer in Courtyard アーティスト懇親会		12 pm to 5 pm (Rm. 416) 午後12時~5時 Nuclear Issues in 21st Century: Invisible Danger of Radiation 21世紀の核問題: 見えない放射線の脅威	12:00
	Busenkai 武仙会	Urasenke Tea Ceremony* 裏千家茶道		12:30
de Couto/Say/Arai Trio デ・クト/セイ/アライ・ ・オルガントリオ		Urasenke Tea Ceremony* 裏千家茶道	360 Riot Walk 360 ライオット・ ウォーク Sign up at the Info Booth & meet in rm. 412 in VJLS for a 15 min orientation. The walking tour is approx. 2.5 hrs. インフォメーションブースにて受付をし、バンクーバー日本語学校の4階で15分程度のオリエンテーションを行います。ウォーキングツアーは約2.5時間です。	1:00
	Shorinji Kempo 少林寺拳法	Urasenke Tea Ceremony* 裏千家茶道		1:30
Za Daikon 座だいこん		Urasenke Tea Ceremony* 裏千家茶道	**Historical Walking Tours 歴史ツアー	2:00
	Yoshinkan Aikido 養神館合気道			2:30
Hayashi Studio ハヤシ・スタジオ		Urasenke Tea Ceremony* 裏千家茶道	**Historical Walking Tours 歴史ツアー	3:00
	Kyudo Demo 弓道			3:30
Kotojiro コトジロウ		Urasenke Tea Ceremony* 裏千家茶道	360 Riot Walk 360 ライオット・ ウォーク Sign up at the Info Booth & meet in rm. 412 in VJLS for a 15 min orientation. The walking tour is approx. 2.5 hrs. インフォメーションブースにて受付をし、バンクーバー日本語学校の4階で15分程度のオリエンテーションを行います。ウォーキングツアーは約2.5時間です。	4:00
				4:30
Bushido 節童			Landscapes of Injustice (Rm. 416) ランドスケープ・オブ・ジャスティス	5:00
				5:30
			**Historical Walking Tours 歴史ツアー English Tours: Sunday 2pm & 3pm 英語のツアー: 日曜 午後2時&3時 Meet in front of VJLS on the corner of Alexander and Jackson Streets. バンクーバー日本語学校 (475 Alexander St) の前に集合してください。	6:00
				6:30

*Urasenke Tea Ceremony: sign up in advance at the information booth. Located in the Tatami Room.
裏千家によるお茶会への参加はインフォメーションブースでの事前登録が必要です

**Historical Walking Tours 歴史ツアー
English Tours: Sunday 2pm & 3pm 英語のツアー: 日曜 午後2時&3時
Meet in front of VJLS on the corner of Alexander and Jackson Streets.
バンクーバー日本語学校 (475 Alexander St) の前に集合してください。